

Vorwort

Dieser Ausgabe wurden Fotokopien von Eigenschriften, Erstaussgaben und Frühdrucken zu Grunde gelegt, und zwar für J. W. Hässler die Erstaussgabe Wenzel, Moskau; für Schubert (Allegretto to c-moll) die Erstaussgabe Gotthard, Wien; für Kirchner die Originalausgabe B. Senff, Leipzig; für Tschaikowsky die „einzig autorisierte, vom Componisten revidierte Ausgabe“ D. Rahter, Hamburg; für Liszt die Eigenschrift und eine Abschrift mit eigenhändigen Eintragungen. Die genannten Werke wurden von Walter Georgii (1961) herausgegeben, von dem auch die Anmerkungen zu den einzelnen Stücken stammen (siehe *Bemerkungen* am Ende des Bandes).

Die übrigen Werke dieses Bandes wurden folgenden Ausgaben des G. Henle Verlags entnommen: Mozart, Klavierstücke (HN 22); Beethoven, Klavierstücke (HN 12); Schubert, Impromptus und Moments musicaux (HN 4); Mendelssohn Bartholdy, Lieder ohne Worte (HN 327); Schumann, Kinderszenen op. 15 (HN 44), Drei Romanzen op. 28 (HN 85) und Albumblätter op. 124 (HN 82); Brahms, Walzer op. 39, vom Komponisten erleichterte Fassung (HN 43); Chopin, Préludes (HN 882), Mazurken (HN 264) und Walzer (HN 131).

Kursive Fingersatzziffern stammen aus den Quellen.

Herbst 1978
G. Henle Verlag

Preface

This edition is based on photocopies of autographs, first editions and early impressions, these being as follows: J. W. Hässler (first edition Wenzel, Moscow); Schubert's Allegretto in c minor (first edition Gotthard, Vienna); Kirchner (original edition B. Senff, Leipzig); Tschaikowsky (the „only authorized edition revised by the composer“, D. Rahter, Hamburg); Liszt (autograph and a copy containing autographic entries). The above works were originally edited in 1961 by Walter Georgii, who also compiled the remarks on the individual pieces (see *Comments* at the end of the volume).

The remaining compositions contained in this volume have been adopted from the following editions published by G. Henle: Mozart, Klavierstücke (HN 22); Beethoven, Klavierstücke (HN 12); Schubert, Impromptus and Moments Musicaux (HN 4); Mendelssohn Bartholdy, Lieder ohne Worte (Songs without Words) (HN 327); Schumann, Kinderszenen op. 15 (HN 44), Drei Romanzen op. 28 (HN 85) and Albumblätter op. 124 (HN 82); Brahms, Walzer op. 39 (version simplified by the composer) (HN 43); Chopin, Préludes (HN 882), Mazurken (HN 264) and Walzer (HN 131).

Fingering printed in italics stems from the sources.

Autumn 1978
G. Henle Verlag

Préface

La présente édition a été réalisée à partir de photocopies des autographes, des premières éditions et des impressions de l'époque, à savoir pour Joh. Wilh. Hässler, la première édition de Wenzel, à Moscou; pour Schubert (Allegretto en do mineur), la première édition de Johann Peter Gotthard, à Vienne; pour Kirchner, l'édition originale de Barthold Senff, à Leipzig; pour Tchaïkovski, la «seule édition autorisée, revue et corrigée par le compositeur», de D. Rahter, à Hambourg; pour Liszt, l'autographe et une copie pourvue d'annotations manuscrites. Les œuvres mentionnées ont été publiées par Walter Georgii (1961), qui est également l'auteur des remarques relatives aux différents morceaux (cf. *Remarques* à la fin de ce volume).

Les autres pièces de ce volume proviennent des éditions suivantes de G. Henle Verlag: Mozart, Klavierstücke (HN 22); Beethoven, Klavierstücke (HN 12); Schubert, Impromptus et Moments musicaux (HN 4); Mendelssohn Bartholdy, Lieder ohne Worte (Romances sans paroles) (HN 327); Schumann, Kinderszenen op. 15 (HN 44), Drei Romanzen op. 28 (HN 85) et Albumblätter op. 124 (HN 82); Brahms, Walzer op. 39, version allégée par le compositeur (HN 43); Chopin, Préludes (HN 882), Mazurken (HN 264) et Walzer (HN 131).

Les doigts en italique proviennent des sources.

Automne 1978
G. Henle Verlag